

ÜBERSETZUNG VON KLINISCHEN STUDIEN



Korrekte, termingerechte und sichere Übersetzungen

Die weltweite Versorgung von Patienten mit Medikamenten ist ein lebenswichtiges und zugleich komplexes Geschäft. Einwandfreie Übersetzungen – von Packungsbeilagen bis hin zu Medikamentenetiketten – sind von entscheidender Bedeutung, damit die Inhalte die Bedürfnisse der Zielgruppen und die aufsichtsrechtlichen Anforderungen erfüllen. Wenn bei klinischen Studien bereits zu Beginn Wert auf qualitativ hochwertige Übersetzung gelegt wird, kommt dies nicht nur der Studienqualität zugute, sondern es lassen sich auch Kosten, Komplexität und Risiko reduzieren.

Lionbridge Life Sciences verfügt über langjährige globale Erfahrung in der Übersetzung klinischer Studien und bietet ein umfassendes Service-Angebot für eine breite Palette an klinischer Dokumentation. Unsere klinischen Teams entwickeln und skalieren Programme für klinische Studien jeden Umfangs. Mit unserem Know-how und unserer Erfahrung vermögen wir diesen Prozess mit erstklassigem Service zu ergänzen und Ihre Organisation überall in der Welt zu unterstützen. Übersetzungen von Lionbridge sind korrekt und konsistent, transportieren verlässlich Ihre Botschaft und bieten Sicherheit – in jedem Markt, jeder Sprache und jeder Kultur.

LIONBRIDGE



Größe und Schnelligkeit bei höchster Qualität

Lionbridge unterstützt Ihre Tätigkeit in dutzenden Märkten gleichzeitig, und zwar mit genauem Auge für jedes regulatorische Detail und immer dem Patientenwohl verpflichtet. Auf der Basis unserer professionellen Ressourcen liefern wir Ihnen saubere und konsistente Daten in allen Sprachen:



Acht spezialisierte Life-Sciences-Kompetenzzentren in den USA, Europa und Asien



Teams mit erfahrenen Projektmanagern, Linguisten, Übersetzern, DTP-Spezialisten und Programmentwicklern, die weltweit über 350 Sprachen abdecken



Zentralisierte Prozesse und maßgeschneiderte Technologielösungen für höchste Effizienz und Kontrolle



Fachexperten auf dem Gebiet klinischer Studien sowie Ressourcen für die Rekrutierung von Patienten und klinischem Fachpersonal mit tiefem Wissen über die spezifischen therapeutischen Anforderungen



Erfahrene interne Übersetzer in den jeweiligen Ländern, die ausschließlich in ihre Muttersprache übersetzen und sowohl über das sprachliche als auch medizinische Fachwissen und eine genaue Kenntnis der vielschichtigen Bedürfnisse pharmazeutischer Unternehmen verfügen



Umfassender sprachlicher Validierungsprozess



Die richtige Plattform und Technologie für einen reibungslosen Prozess

Lokalisierungsplattform von Lionbridge: eine sichere, zentrale Lösung für das webbasierte Management von Übersetzungsprojekten

- rund um die Uhr zugänglich
- sicher
- benutzerfreundlich
- EDI-konform
- Anfragen und Projekte einstellen
- Projektfortgang überwachen
- Zusammenarbeit mit Projektmanagern von Lionbridge
- Kostenberichte generieren

Translation Workspace: cloudbasierte Translation-Memory-Technologie

- sicher
- konsistent
- kollaborativ
- sichere, zentrale Speicherung von Terminologie und sprachlichen Inhalten
- Doppelaufwand vermeiden
- Gesamtkosten für die Übersetzung senken

Übersetzungsdienstleistungen

- Dokumente zu klinischen Studien und zugehörige Unterlagen (z. B. Prüfprotokolle, ICFs, Patiententagebücher)
- Compliance-Unterlagen und Zulassungsanträge
- Verpackungen und Etiketten
- Rekrutierung und Bindung von Patienten und klinischem Personal
- Schulungsunterlagen für Patienten und klinisches Personal
- SmPCs und IFUs
- PROs, einschließlich ePROs

Medizinische Fachexpertise

- Herz-Kreislauf-System
- Dermatologie
- Diabetes
- Endokrinologie
- Gastroenterologie
- Geriatrie
- Gynäkologie
- Immunologie
- Onkologie
- Pädiatrie
- Psychiatrie
- Seltene Krankheiten
- Rheumatologie
- Urologie

Jetzt loslegen!

Kontaktieren Sie uns noch heute und erfahren Sie, wie die klinischen Übersetzungsdienstleistungen von Lionbridge die Akzeptanz, Benutzerfreundlichkeit und den Erfolg Ihrer Produkte und Dienstleistungen an den globalen Märkten verbessern.

LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE